

Porównanie tłumaczeń II Samuela 20:13

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Gdy zepchnięto go z gościńca, przechodził (już tamtędy) każdy za Joabem, aby ścigać Szebę, syna Bikriego.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Gdy Amasa został usunięty z drogi, każdy szedł już za Joabem, aby ścigać Szebę, syna Bikriego.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A gdy usunięto go z drogi, wszyscy szli za Joabem, by ścigać Szebę, syna Bikriego.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A gdy był zwleczony z drogi, biegał każdy mąż za Joabem, goniąc Sebę, syna Bichry.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A skoro go zjęto z drogi, mijał każdy mąż idąc za Joabem na pogonią Seby, syna Bochrzy.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Po usunięciu go z drogi wszyscy szli za Joabem, aby ścigać Szebę, syna Bikriego.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Gdy tedy uprzątnięto go z gościńca, szedł każdy za Joabem w pogoni za Szebą, synem Bikriego.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Kiedy zepchnięto go z drogi, wszyscy podążyli za Joabem, aby ścigać Szebę, syna Bikriego.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Gdy Amasa został usunięty z drogi, wszyscy żołnierze pociągnęli za Joabem, aby ścigać Szebę, syna Bikriego.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Kiedy go usunął z drogi, wszyscy podążyli za Joabem, by ścigać Szebę, syna Bikriego.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Коли ж був усунений зі стежки, кожний чоловік Ізраїля пройшов за Йоавом, щоб гнатися за Савеем сином Вохорія.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Więc gdy Amasa został uprzątnięty z drogi, każdy pociągnął za Joabem, by ścigać Szebę, syna Bichri.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Gdy tylko usunął go z gościńca, każdy mężczyzna mijał go, podążając za Joabem, by ścigać Szebę, syna Bichriego.